

1.	Nazwa kierunku	filologia (język francuski z programem tłumaczenia specjalistycznego i wspomaganego komputerowo)
2.	Cykl rozpoczęcia	2018/2019 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Przedmiot do wyboru z zestawu I: Tłumaczenie tekstów naukowych lub Tłumaczenie tekstów prasowych

Kod modułu: 02FLS240TNTP

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K01	rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia warsztatu zawodowego	K_K01	4
U03	eksploatuje znane narzędzia językowe w formie papierowej i elektronicznej pomocne w tłumaczeniu	K_U03	5
U04	dokonyje krytycznej analizy i syntezy pozyskanych informacji w celu wykonania tłumaczenia	K_U04	5
U05	swobodnie posługuje się słownictwem i wyrażeniami cechującymi język akademicki	K_U05	4
W09	posiada kompetencję lingwokulturolologiczną i translatorską w obrębie danych języków	K_W09	3
W10	dysponuje rozszerzoną wiedzą dotyczącą terminów i pojęć związanych z dziedziną tłumaczonych tekstów w obu językach	K_W10	3

3. Opis modułu	
Opis	Celem zajęć jest opanowanie umiejętności przekładu tekstów artystycznych / naukowych z języka francuskiego na język polski i/lub z języka polskiego na język francuski, a także zapoznanie się z najnowszymi teoriami przekładoznawczymi dotyczącymi przekładu literackiego/naukowego.
Wymagania wstępne	Znajomość języka francuskiego na poziomie B2

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	praca na zajęciach		K01, U03, U04, W09, W10
w-2	test sprawdzający	studenci biorą czynny udział w zajęciach	U04, U05, W09, W10

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	analiza tekstów przygotowanych do tłumaczenia	6	przygotowanie teoretyczne do ćwiczeń	5	w-1
f-2	ćwiczenia	praca indywidualna i w grupach nad przekładem tekstu	12	tłumaczenie zadanych tekstów	45	w-1, w-2
f-3	ćwiczenia	analiza dokonanych przekładów, korekta błędów połączona z dyskusją	12	analiza i weryfikacja dokonywanych tłumaczeń	10	w-1, w-2